

Hatóságilag felülvizsgálva.

XII. évfolyam.

FIUME, kedd 1915. január 12.

8. szám

# A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP

Megjelenik naponta a délutáni órákban.

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefon sz. 229)

Fiume, Gradinata del Sasso Bianco 3., I. em.

Nyomda telefonszáma (lapzárta előtt) 400.

Felölös szerkesztő:  
MURAIJENŐ.



ELŐFIZETÉSI ÁR HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre... 24 kor. — Negyed évre... 6 kor.

Fél évre... 12 kor. — Egy hóra... 2 kor.

HOVYS SZÁM ÁRA FIUMEBAN 6 FILLÉR:

Hivatalos hirdetések 6 hasábg petít sorja 60 fill.

## A béke körül.

Derék emberek a szocialisták: békében azt hangoztatják folyton, hogy „háborút a háborúnak”, de ha hazájuk veszélyben forog, egytől-egyig megteszik kötelességüket.

Még emlékezem a német szocialisták néhány év előtt tett kijelentésére: „Mi németek szülőföldünket, anyanyelvünket az utolsó esepv vérig meg fogjuk védeni, mert nekünk szükségünk van arra az országra, ahol születünk, a földre, melyen élünk és a nyelvre, melyet beszélünk.”

Az ország iránti kötelességtudástól és a haza védelme magasztos érzelmétől a magyar és osztrák szocialisták ép így át vannak hatva, mert a mi népünk sem akar emlékeiről, reményeiről, polgári szabadságáról, vallásáról, nyelvéről lemondani; a munkálkodó nép ezzel bizonyította, hogy állampolgári jogokra érdemesíthető s meg vagyunk arról győződve, hogy a háboru befejeztével, sorsunk intézői mind-ezekről nem fognak megfélekedezni.

Franciaországban a szocialisták szintén megteszik kötelességüket — de amely percben megállapították, hogy a háboruban Franciaország többet veszít, mint amennyit nyerhet, nem mulasztják el a békeproponciók előterjesztését. Semat szocialista miniszter minapában egy újságcikkét, melyben a japán segítség ellen kikel, ekkép fejezi be:

— Inkább kössünk békét, ha van tisztességes békére kilátás, mert ez többet ér, mint olyan győzelem, melyet japán segítséggel elérhetünk.

Az olasz munkásság is a béke mellett van és ab ovo állást foglalt az ellen, hogy Itália kilépjen semlegességéből, „de ha országunkat külellenség megtámadná, úgy az az egész olasz felfegyverzett népet magával szemben találná.” Ez a munkások határozata.

A Russkoje Szlovo hosszú cikkben fejtegeti, hogy Oroszországnak nem érdeke a Németország és Ausztria-Magyarország ellen irányuló támadó háboru. „Oroszország kössön, éppúgy Franciaország is tisztességes külön békét, mert a háboru folytatása csak Anglia számára életkérdés.”

A „Neue Züricher Zeitung” szerint Anglia egy hosszú háboru alatt csak nyerhet, mert míg a háboru tart, Európa többi államainak konkurenciája teljesen megbénul. Mint a tenger korlátlan ura, mindenüvé kiterjeszheti kereskedelmét, ahonnan csak ki akarja turni eddigi versenytársait.

De ezzel szemben még is csak kis hiba lehet a kréta körül, mert a tömeggyilkos Kitchener — India, Egyptom s a Burföld ezen vérebe — aki nemrég a három évig tartó háboruról szónokolt, most egyszerre más hurokat penget és a békéről kezd beszélgetni, persze — a status quo (?) alapján.

Egy szónokló katona, aki folyton más és más bluffokkal kedveskedik a hallgatóságának,

### GRAND CAFE' BORSA

FIUME - Baccich palota

Fiume legujabb és legszebb kávéháza

csak egy Dummer August, a sok komoly katona közt. Kluck, Hindenburg, Dankl, Kroatin, a mi zseniális vezérkari főnökünk: Hötendorfi Conrad s a többi, ugyan nem érnek reá négyüléseken szavalni.

Akiket itt megneveztem, Julius Caesar stilusu egyének, akik három szóval számolnak be tetteikről: veni, vidi, vici és ilyen férfiak kellenek nekünk.

Visszatérve az angol közkereseti társulatok és gyárosok szónokló marsára, hangoztatnom kell, hogy mi is: Ausztria-Magyarország és Németország éppúgy áhihozunk a béke után, mint a francia és orosz nép széles rétegei, de ha Anglia békét akar, ám legyen béke, de nem olyan feltételek mellett, ahogy azt a britt világimperium vámpirja gondolja. Kitchener lord! nem mi akartuk e háboru, hanem ő és érdektársai, akik aföld összes népeinek szive tájékról vért és húst akarnak kibasítani.

Ők voltak azok, akik ellenünk az egész világot fellázították, ők felelősek azért a véreng-

zésért, amilyent még a föld lakói meg nem értek, viseljék tehát mindezekért a felelősséget: mi felvettük az elénk dobott keztyüt és ki huzztuk kardunkat — de azt mindaddig hüvelyébe vissza nem dugjuk, míg Anglia méltó büntetését el nem vette.

Ha Kitchener jónak látta a „béke” szót ajkaira venni, úgy tudja meg, hogy mi és szövetségeseink — mert ez a reánk kényszerített háboru a kulturnépek összes gazdasági értékeinek elpusztulását siettetti és több millió ember életét semmisíti meg és tudva azt, hogy ez az áldatlan küzdelem, mely főkép a német-angol hegemoniáért indult meg s így az uzsora és kapzsiság szikláiból fakadt — igenis hajlandók vagyunk (ha ennek ideje elérkezett) Francia- és Oroszországgal különbékét kötni, de Angliával csak akkor köthetünk békét, ha a tengereken az egyensuly helyre lesz állítva és Angolország oly mértékben gyöngítve lesz, hogy egyhamar nem lesz kedve az európai békét megbontani.

V. V.

## A helyzet nem változott.

**A Visztulától északra heves ágyuharc volt. - Trebinjétől keletre is volt rövid ágyuharc. - A szerb főhadiszállást Nisbe visszahelyezték. - Törhetetlenül rossz az időjárás a nyugati és keleti harctéren.**

A harcateren tegnap is tartott a rossz időjárás és így csak kisebb eseményekről adnak hírt a legujabb hivatalos jelentések. A nyugati harctéren a franciák ismételt támadásokat intéztek a német lövészárkok ellen, de támadásaik mindannyiszor meghiusultak és jelentékeny veszteséggel végződtek a támadókra nézve.

Az egész keleti arevonalon változatlan a helyzet az egyre tartó rossz időjárás miatt. A Visztulától délre az oroszok minden

eredmény nélkül ágyuzták a mi hadállásainkat. A Visztulától északra helyenkint heves ágyuharc volt.

Az oroszok megkísérlették a Nidán való átkelést, de vállalkozásuk nem sikerült. A Kárpátokban teljes nyugalom honolt. A déli hadszíntéren Trebinjétől keletre rövid ágyuharc folyt le a mieink és a montenegróiak között.

Legujabb táviratainkat itt adjuk:

### Főhadiszállásunk jelentése.

BUDAPEST, jan. 17. Hivatalos. A helyzet általában nem változott. A Visztulától délre állásainkat az oroszok tegnap minden eredmény nélkül lötték. A tüzet főleg egy részünkről megszállott, Zakiycintől északkeletre fekvő magaslat ellen irányították.

A Visztulától északra helyenkint heves ágyuharc folyt. Az ellenségnek ama kísérlete, hogy gyengébb erőkkel a Nidán átkeljen, nem sikerült.

A Kárpátokban nyugalom van. Az ellenségnek két felderítő különítményét, amelyek Bukovinában előrs vonalunkhoz tulközöl merészkedtek, ágyu és géppuska tüzzel szétvertük.

A déli hadszíntéren Trebinjétől keletre a határig előretolt állásainknál rövid ágyuharc volt.

**Olcsó edényárúítás!**

Mindennemű üveg és porcellánárúk, lámpák, villanylámpák, képek, keretek!

Tükrök és Butorok szakszerű elcsomagolását olcsó áron elvállalja:

**KORNICZAI G. Fiume**  
via del Porto 1 (Telef. 13-16) a Nagyvásárcsarnok mellett.

**Bevonulóknak fontos!**  
Hátzsákot, Takarót, Gummiköpenyt, Hálósákot, stb. legolcsóbban vásárolnak **Linoleum LEOPOLD HAAS** cégnél  
**FIUME, Corso 6.**

**Pavacich Testvérek.**  
droghériája.  
**Fiume - Corso 2.**

Mindennemű festékek, ecsetek, sávak stb. raktára. Nagy raktár asványvizekben angol és amerikai s egyéb droghuacikkben. Mindenféle füvek és gyökerek behozatala és kivitele.

**APOLLO-SZINHÁZ.**

Via Alass. Volta 6. Igazgató Troppauer H.

Ma és mindennap:

:: Kezdeté pontosan este fél 9 órakor. ::  
Nagy művész-esték a szerezőket előszörangyatról és Burg Henrik kórusával felhívással.

Előadás után kedélyes együttélés előadásoknál és parkolással.

Hatóságilag engedélyezett

A legajánlatosabb fiumei szálló:

**„Deák“ szálló**

a Deák-korzón 2 percnnyire vasuti állomástól.

Kitűnő konyha és árnyas kert. Fajborok és kőbányai polgári sör.

Tulajdonos  
**Ederer-Burger Gyula.**

**NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL FELÜLVIZSGÁLÓ ÉS REKLAMÁLÓ IRODA.**  
**FIUME, Via Petőfi 2. (Telefon 18-10)**  
mindennemű vasuti fuvarleveléket díjtalanul felülvizsgál, minden e szakmába vágó ügyekben felvilágosítással szolgál. Megbízható transzport információk!

**BUDAI**

SZÁLLODA ÉS KÁVÉHÁZ  
FIUME, DEÁK-KORZO.  
50 szoba

Kitűnő kávéházi italok és ételek. Bel- és külföldi lapok.

ESTÉNKÉNT  
bonyhádi János Laczi, hírneves cigány-primás, és zenekara, hangversenyez.

Tulajdonos **BUDAI KAROLY**

„Két Eperfa“ vendéglő

Kitűnő elsőrendű magyar konyhávalódi magyar borok világos és bar-na kőbányai polgári sörök.

Ópors és pontos kiszolgálás.

Kbéd és vacsora előfűtés kenyérrel havi 50 korona.

Számos látogatás kor,

szüneteltet

Weisz Jenő, vendéglős.

Via Valsugna 10. Vasúti ház mellett.

Használjunk haditegély-postabélyeget.

**Bonavia szálló és étterem.**

FIUME, Via Edm. de Amicis 4.

Havi előfizetés ebéd és vacsorára  
60.— KORONÁTÓL FELJEBB.

Kitűnő magyar konyha. Hamisítatlan italok. Gondos kiszolgálás.

Szíves pártfogást kér

**PARADEISER F. J.**  
tulajdonos.

**Quarnero kávéház**

Abbaziában

Az előkelő világ találkozóhelye.

**Minden délután első-rangu hangverseny.**

Estéknként hangversenyek, táncmulatságok, kinematograf előadások, tombolák kabaret előadások stb.

**TEJCSARNOK MEGNYITÁS.**

A Via del Porto-ban, a Borsa kávéházzal szemben (Telef. 604)

**FIÓK TEJCSARNOKOT**

nyitottam. Tej, tejtermékek, méz és egyéb legjobb minőségű élelmiszerek állandóan frissen raktáron tartatnak.

Naponta friss bécsi kolbász.

**FLEISCHHACKER C.**

főüzlet Piazza Elisabetta (Telef. 534.)

— Vasárnap és ünnepnap nyitva. —

**Europa szálloda**  
**Central kávéházban**

vasárnap és szombat este kvartett vonós-zenekar kvartettje hangversenyez. o—  
Kezdeté 8 és fél órakor.

**Butorok**

Alkalmi vétel egész hálószoba berendezések vagy egyes butorok darabok készpénzen vagy könnyen teljesíthető részletfizetésre is.

**HERSKOVITS S. butorkereskedőnél**

Via G. Parini 6. szám.

Telefon 12-98 szám.

**CIGALE-Lussinpiccolo**

**Seress - penzió**

Téli és nyári üdülőhely. — Tengeri fürdő.

— Magyar otthon. — Kivánatra prospektust küld. — Mérsékelt árak. — Távirati cím: Seress, Lussinpiccolo.

**Legalkalmasabb ajándék:**

**Hölgyeknek:**

Prém garnitúra (muff és boa)

K. 27.50

Modern kabát

K. 22.—

és K. 28.—

Himzett női ingek, drbja

K. 3.—

Kötött gyapjú kabát

K. 8.—

**Uraknak:**

Ingek, hajtogatott mellel

K. 3.50

Nyakkendők nagy választékban

K. —.90

Harisnyák, erős minőség  $\frac{1}{2}$  tczt

K. 3.—

Zsebkendők, bársonydobozban

K. 5.—

**Gyermekeknek:**

Kabátkák erős szövetből K. 8.— és feljebb

Kötények, minden nagyságban és minőségben

Harisnyák, Ingecskék, Mellénykék

**Jutányos szabott árak!**

**Weiss M.**

**Fiumében**

**Csak CORSO 11 sz. a.**

**PENZIÓSOK, VENDEGLŐSÖK ÉS CUKRASZOK**

figyelmébe: Meyerhoffer-féle új háromszöves vaskemence bárhol felállítható, olcsóért kapható. Venni szándékozók kéretnek címlükét „A Tengerpart“ kiadóhivatalába leadni.

GRA  
FIUM  
Fiume

## Kedvező harcok a Kárpátokban.

UNGVÁR, jan. 11. A helyzet egyre jobban tisztázódik. Az oroszok állandóan visszavonulnak és ma már Hajasdon felül vannak. Csapatunk Csonost megszállták. Az oroszok visszavonulására kényszerítő hatással lehetett az is, hogy a Zemplénben előretört hadaink Lupkóvon keresztül üldözik az előttük visszavonult oroszokat. Sáros megyében teljes a nyugalom. Bereg vármegyében a helyzet változatlan. Itt ugyiszólván harcok sem folynak, hanem csak előőrsi esatározások. Az ellenséges erőknek ez a rohamos visszahúzódása bizonyíték arra, hogy az oroszok kárpáti betörésétől nincsen mit tartani.

Zemplén megyében csapataink helyzete rendkívül kedvező. Mezőlaborezon felül immár galiciai területen állnak csapataink, amelyek Lupkóig üldözték az oroszokat. Zemplén megye területén komolyan számbavehető ellenség nincs, mindössze elszórt orosz csapatrészek bolyongnak a hegyek között. Ung megyében a helyzet teljesen változatlan. Az oroszok karácsonyi ünnepei elteltével kezdett támadása csapatainkat nem találta készületlenül. Ezek a harcok rendkívül kedvezően indulnak s reményt nyújtanak arra, hogy a legrövidebb időn belül vissza fogjuk szorítani az ellenséget.

BUDAPEST, jan. 11. Ungvári jelentés sze rint vasárnap reggel csapataink bombázták az orosz hadállásokat. Gyalogságunk Csonost körül támadásba ment át.

BUDAPEST, jan. 11. Ungvárról jelentik, hogy az oroszok Sólakot önként elhagyták és Csonostra vonultak vissza, ahol ágyuharc kezdődött, eddig még ismeretlen kimenetellel.

## Meghiusult francia támadások.

BERLIN, jan. 11. A nagy főhadiszállás jelenti: Nyugati hadszíntér: A rossz időjárás tegnap is tartott. A Lys egyes helyeken nyolcszáz méternyi szélességig lépett ki medréből. Az ellenségnek ama kísérlete, hogy Nieuportnál a Duenákban levő állásainkból kiverjen bennünket, meghiusult.

Soissonstól északra a franciák megismételték támadásainkat, melyeket azonban nagy veszteségük mellett mind visszautasítottunk; száznál több hadi fogoly jutott kezünkre. A harcok ott ma ismét folyamatban vannak.

Perthestől nyugatra és keletre — a chalonsi tábortól északra — a franciák újból hevesen támadtak. A támadások a franciáknak igen súlyos veszteségei mellett összeomlottak. Mintegy 150 foglyot ejtettünk.

Az Argonnokban továbbra is tért nyertünk; itt, valamint Apremont környékén, Toulontól északra még folynak a harcok. Január nyolcadikán este a franciák ismételen megkísérelték éjjeli támadással Oberburnhaupt falunk elfoglalását, támadásuk azonban teljesen meghiusult. Csapataink további 230 franciát elfogtak és egy gépfegyvert zsákmányoltak, úgy, hogy oberburnhaupti zsákmányunk két tisztre, négyszázhusz főnyi legénységre és egy gépfegyverre emelkedett. A franciáknak itt is szemmel láthatólag súlyos veszteségeik voltak. Nagyszámu halott és sebesült fekszik arvonalunk előtt és a közeli erőkben.

Tegnap Felső-Elzászban csak kisebb harcok folytak. Éjjel felé csapataink Nieder-Aspachnál a franciák egy támadását visszaverték.

Keleti hadszíntér: Az időjárás még nem javult. Az egész keleti arvonalon a helyzet változatlan maradt. A kisebb orosz előretöréseket a Mlavától délre visszavertük.

### A SIKERTELEN OROSZ OFFENZIVA.

BUDAPEST, jan. 11. A Pester Lloyd jelenti: A Matin pétervári jelentése szerint az oroszok offenzíváját Déllengyelországban és Galiciában az osztrák-magyar csapatok sikeresen feltartóztatták.

### A SZERB FŐHADISZÁLLÁS NISBEN.

GENF, jan. 11. A szerb főhadiszállást Nisbe visszahelyezték. Péter király tegnap Nisbe érkezett.

### A SZERBEK BELGRÁDOT KIÜRÍTETTÉK.

BUDAPEST, jan. 11. Nisből jelentik: A szerb kormány Belgrádot polgárilag kiürítette.

### A HARMINC ÉS FELES MOZSARAINK MŰKÖDNEK.

BUDAPEST, jan. 11. Besztercebén és Bukovina délnyugati csücskében a helyzet változatlan. Az Est oroszországi haditudósítója jelenti, hogy harminc és feles mozsaraink, amelyek az ujesztendő első perceiben üdvözölték az oroszokat, nagyszerűen működnek. Alig várják, hogy Varsó alá érkezzenek velük.

### AZ OROSZOK A SEBESULTEKET GYILKOLJÁK.

KONSTANTINAPOLY, jan. 11. A főhadiszállás megcáfolja az orosz győzelmi híreket. Ardachan vidékén a fürhetetlen hideg a harcokat szünetelteti. Asszerbeidsanban a rossz idő dacára folyik a megvert oroszok üldözése. Az oroszok egy hadosztályparancsnok elfogásával díszkezvenek; ebből annyi való, hogy az

oroszok megtámadtak egy sebesültszállítmányt és a köztük levő táborkot csakugyan elfogták, a többi sebesültet pedig kegyetlenül legyilkolták.

Irakban egy angol csapat az arabok csapdájába jutva, veszteséggel megfutott.

### A LENGYELORSZÁGI HARCOK

BUDAPEST, jan. 11. Az Est haditudósítója a lengyelországi német hadiszálláson beszélt a német parancsnokló táborkokkal, aki a következőket mondotta: Motoros ütégeink kitűnőek. A csatában elfoglalt városokba érve azonban kevésbé vagyunk tőlük elragadtatva, mert szállást keresve, mindent elpusztítva találunk.

Az oroszok — folytatta a tábork — állandóan erősítéseket kapnak, mégis folytatni kénytelenek a visszavonulást. Előre elkészített pozíciókba mennek, ami megnehezíti az üldözést, számbeli túlsúlyuk dacára azonban a német csapatok fölérjük keverednek. Az előnyomulás Varsó felé lassan megy, mert a város elfoglalásának politikai eredménye nem érné meg a vad rohanással járó áldozatöbbletet.

### A TÜRÖKÖK SIKEREI.

KONSTANTINAPOLY, jan. 11. A milli távirati ügynökség jelenti: Oltijból hat gyorstüzélt, 500 láda muniációt és 450 hadifoglyot hoztak. Erzerumba 215 közlegényből és 5 tisztből álló fogolyszállítmány érkezett.

### NÉMET GYŐZELMEK AFRIKÁBAN.

BERLIN, jan. 11. A berliner Morgenpost a Kelet-Afrikában lefolyt legutóbbi ütközetekről a következőket jelenti: Tangában 8000 angolt és indiait szállítottak partra. Ezt a csapatküldeményt a németek erdőbe esalták és a tulerőben levő ellensé-

get megverték. Az ellenség halottakban és sebesültekben 600 embert veszített. A rákövetkező napon a német csapatok az ellenséget teljesen szétverték. Az angolok és indiaiak ebben az ütközetben 3000 embert veszítettek.

### OROSZ BARBARKODÁS.

BUKAREST, jan. 11. Romániában általános fölháborodást és elkeseredést keltenek az oroszoknak a szuezwai románok között történt rablásairól és gyilkosságairól szóló hírek, amelyeket szavahihető románok megerősítenek.

### AZ IDŐJÁRÁS ÉS A HABORU.

AMSTERDAM, jan. 11. A londoni Times az időváltás beállta előtt nem vár Lengyelországban nagyobb eseményeket. Flandriában szerinte a németeknek a mostani árterület annyira kedvező, amennyire az októberi hátrányos volt.

### A FRANCIA SOROZÁSOK.

PARIS, jan. 11. A Temps szerint Franciaországban előkészítik az 1917 évbéli katonakötelesek behívását.

### NÉMET FOGSÁGBÓL MEGSZÖKÖTT FRANCIA TISZTEK.

TORGAU, jan. 11. A nyolcadikáról kilencedikére virradó ... Cinn-erődbeli fogolytáborból De Monstier, a 31-es számú gvarmati ezred főhadnagya és Wacharge, a 214 számú gyalogezred tisztje megszöktek.

### ESSAD PASA CSAPATAIT MEGVERTÉK.

ROMA, jan. 11. Essad pasa díbrai csapatait Albánia belsejében megverték. A vereség azokat a csapatokat érte, amelyeket Essad a tiranai felkelők ellen küldött. A kormánycsapatok municióhiányban szenvedtek.

### A MINISZTERELNÖK BÉCSBEN MARADT.

BUDAPEST, jan. 11. Tisza István gróf, miniszterelnök Bécsben maradt, ahol tanácskozásait folytatni fogja.

## HIREK.

— **Olesó kenyér után olesó hus.** A mind érezhetőbbé váló husdrágasság enyhítésére a város — ha az előjelek nem csalnak — nyganyolyan eszközökhöz fog nyulni, mint a kenyérdrágoságnál tette. Corossacz Ferenc polgármester a dologban már tanácskozott Wickenburg István gróf kormányzóval s e tanácskozás eredménye az lett, hogy nagyobb husmennyiségnek a város részéről való rendelése már tanulmány tárgyát képezi. A húst külön városi mézárszékekben árusítanák.

— **Himlőeset Fiumében.** E hó 8-án Cucich Lydia tizenhárom hónapos leányka himlőben megbetegedett. A városi tiszti főorvosi hivatal intézkedésére a beteg gyermeket a járványkórházba szállították, három hozzátartozóját elkülönítették, a lakást dezinficiálták és lezárták, továbbá mindazon szomszédokat, akik a legutóbbi öt esztendőben nem oltattak, himlőellenes oltásnak vetették alá. Az eddigi legszorgosabb kutatások dacára sem sikerült megállapítani, miképpen hurcolták be Fiuméba a himlőt. Valószínű, hogy a leányka valamelyik sebesült katonával vagy más, a délvidékről érkezett személlyel jutott érintkezésbe. Vasárnap, e hó 8-án a leánykát anyja egy fényképészhez vitte, ahonnan sétára indult vele. Az asszony a Scoglietto-térre is elvitte a gyermeket, ahol igen sok ember tartózkodott: lehet, hogy a fertőzés itt történt. Nincs kizárva azonban, hogy valamelyik, a

déli haretéren küzdő katonának a tábori levelezőlapja hureolta be a veszedelmes betegséget. Jellouscheg Artur dr. orvos, a városi tiszt főorvosi hivatal vezetője lapunk munkatársa előtt kijelentette, hogy Fiume közönségének e himlőeset miatt aggodalomra oka nincsen. A mostani eset nagyban hasonlít a 2 évvel ezelőtti epidemikusan fellépett esetekhez, azonban sokkal enyhébb természetű. Két évvel ezelőtti a lakosságnak mintegy 80 százalékát beoltották és így a lakosság legnagyobb része immunis. Jellouscheg dr. előterjesztésére a városi tanács elhatározta, hogy a napokban hirtelen boesát ki, amelyben a legutóbbi 5 esztendőben be nem oltott felnőtteket újraoltás céljából való jelentkezésre fogja felhívni, az eddig be nem oltott gyermekeket pedig szintén nyilvános beoltás útján a betegséggel szemben immunissá tenni. A betegség továbbterjedésének megállítására az egészségügyi hatóságok minden intézkedést megtettek.

— **Sebesült és beteg katonák érkezése.** Ma délelőtt 11 órakor 374 sebesült és beteg katonák érkezett Fiuméba a vinkovcei és mitrovicai kórházakból. A szállítmány nagyobb része betegek közül állott és esekély számban voltak közöttük a sebesültek. Az érkezetteket a kivándorlóházban levő Vörös Kereszt kórházba szállították.

— **Fiumei fakivitel.** A napokban a helybeli fakeskedőknek egy küldöttsége járt Wickenburg István gróf kormányzónál, azt kérve, hogy a múlt héten életbe léptetett fakiviteli tilalom visszavonása iránt tegyen lépéseket a kormányznál. A kormányzó pártoló felterjesztésére sikerült elérni azt, hogy a kormány megengedte a már rakodás alatt álló, vagy rakodásra előkészített faszállítmányok kivitelét Olaszországba. Tegnap azonban távirat érkezett a kereskedelemügyi minisztertől Wickenburg István gróf kormányzóhoz, mely az ideiglenes engedélyt odamódosította, hogy a farakományok kivitele is csak oly mértékben és oly értékig engedhető meg, amely összeg erejéig Olaszország élelmiszereket és elsőrendű szükségleteket enged kivinni hozzánk. A fakeskedők ennek folytán érintkezésbe léptek a helybeli olasz konzullal, aki megfelelő jelentést fog tenni kormányának a kereskedelemügyi miniszter álláspontjáról.

— **A hét fertőző betegségei.** A városi tiszt főorvosi hivatal jelentése szerint Fiumében és kerületében a január 1-től 10-ig himlőben, difteritiszben, szamárköhögésben, hastifuszban 1—1, bárányhimlőben 5, vörhenyben pedig 4 megbetegedés történt. A kórházba különböző helyekről 3 kanyaró, 9 hastifusz és trachomabeteget hoztak. A régebbi esetek közül a vérhasnak és az újabb esetek közül a hastifusznak 1—1 halottja volt.

— **Házasság.** Klein Hilden és Pollák Jakab tegnap Fiumében házasságot kötöttek.

— **Megszökött a szerb fogságból.** 1908-ban, a Fiumei Népbankban elkövetett kegyetlen rablógyilkosság után Ratkovics János akkori közrendőr, a tettesek egyikét, menekülése közben, lövöldözései dacára elfogta. A bátor rendőrt e hősi cselekedetért megdicsérték és megjutalmazták. Ratkovics nemsokára megvált a rendőrségtől és Belgrádba ment, ahol kocsmát nyitott. A háború kitörésekor, mint magyar alattvalót elfogták és Nisbe vitték. Onnan azonban megszökött és sok viszontagság után visszakerült Fiuméba. Rögtön jelentkezett a katonai ügyosztályon, ahol besoroztatására nézve intézkedést tettek s ma a derék em-

ber már valamelyik kaszárnyában várja, hogy mikor mehet a szerbek ellen.

— **Az állástalan magántisztviselők segélyezése.** A helybeli Forgalmibank r. t. tisztviselői kara 225 koronát adományozott január havi hozzájárulásaképpen a Kereskedelmi és Magántisztviselők Egyesületének. Az egyesület igazgatósága ezután mond hálás köszönetet az adományért.

— **Halálozás.** Lang Mór, a Hoffmann S. és W. cég fiumei fiókjának tisztviselője, tegnap délután 22 éves korában hirtelen meghalt.

— **A Hadsegélyző-Bizottság köszönete.** A honvédelmi minisztériumban működő hadsegélyző bizottság megleghangu átíratot intézett Wickenburg Istvánné grófnéhoz, melyben köszönetet mondott a katonáinknak küldött ajándékokért és arra kérte a kegyelmes asszonyt, hogy tolmácsolja a bizottság köszönetét az adományozók előtt is.

— **Minden zenekedvelőnek nagy élvezete telik** abban a művészies játékban, melyet Aradi Janesi, a Borsakávéház új cigányprimása esténként produkál. Aradi Janesi már régóta kedvence Kolozsvár ur közönségének és rövidesen megszerzi magának a fiumei mulató közönség szeretetét is. Szokatlan tüzzel és temperamentummal kezeli a vonót és különösen a magyar nótákat játsza oly virtuozitással, ami nem csak kiváló műélvezetet nyújt, hanem az ujdonság ingerével is hat a fumeiekre. Kineses Kolozsvár igazi magyaros mulatozásának szelleme ragad majd át a fumeiekre is Aradi Janesi játékának nyomán, akit estéről-estére nagy és válogatott közönség hallgat a zsufolásig megtelt Borsakávéházban.

— **A Vörös Kereszt Egylet fiumei fiókjához** a következő karácsonyi és újévi adományok folytak be: Orezy Sarolta bárónő 20, Rumatz T. urnő 10, Jugo 10, Kiseljakné urnő gyűjtése 881, Szónyi Hugóné urnő 50, Kiseljakné urnő mozi-előadások után 50, a Danubius-hajózársaság tisztviselőinek gyűjtése 60, Simonich és Voncina 10, katonák részére való dohányra 5, Balasleányok gyűjtése 65.20, Meyer Guido 10, Postaliszták és szolgák egyesülete 25, Eidlitz urnő gyűjtése 331.43, a Vörös Kereszt alkalmazottjai 62, Lenaz A. 5, Mühlwert bárónő 15, Löblné urnő 100, Wickenburg Istvánné grófnő 20, Wambrechtshammer urnő 10, Kiseljakné urnő 10, Glaserné urnő 15, Vio Catti Ria k. a. 10, Ravna-gora-Plescec Ignác 10.50, Koval (Grand-kávéház) 40 korona.

A tersattói állami elemi iskola Lenaz Adél urnő ntján 12 lábszárvédőt, 12 érmelegítőt, 12 fejevédőt; Zanatta Vanda 2 pár fejevédőt, 2 pár érmelegítőt; Mateicich Antal 120 liter bort küldött a Vörös Keresztnek.

A Vörös Kereszt részére a következő adományok folytak be: Degen Emma 6, Fiumei Kereskedelmi Nyomda 353, Mateicich Antal 50, a tengerészeti hatóság tisztviselői 232.60, Nugent Laval gróf 100, Berzeviczy Albert 20, N. N. 2, Wickenburg Istvánné grófnő a hadbavonultak gyermekei részére rendezett karácsonyfa-ünnep jövedelméből 117.55, Dankl S. tanár 50, Seidemmanné urnő 10, Máv. Alkalmazottak Köre a jan.

2-án rendezett multság jövedelméből 215.29, Troppauer Hermann (Apollo színház) 65, a Schenker cég tisztviselői 86 korona.

— **Tűz.** Tegnap délután öt órakor a Via Manzoni-val szemben levő egyik üzletben tűz keletkezett. Az értesítésre kivonult tűzoltók a tüzet rövid idő alatt eloltották. Néhány kisebb tárgy fogott tüzet s miután a tűzoltók a veszedelmes elem továbbterjedését meggátolták, a kár csekély.

— **Fenice-színház.** Naponként fényes, változó program, moziképek és variété előadások. Ma: „Beesületesség”-ből, új nagyhatású műfilm. Borelli Lydia hírneves színésznővel a címszerepben. Az előadások d. u. 5-től 10-ig tartanak. A színház fűtve van.

## NYILTTER\*).

### ÁRVERÉSI HIRDETMÉNY.

Ezennel közhirrre tesszük, hogy a fiume-brajdicai fatelepen folyó hó 18-án délelőtt 9 órakor tizenegy kocsi rakomány fenyőárbofca 111.700 kg. súlyban, árverés útján el fog adatni. Az áru ugyanott megtekinthető.

Fiume, 1915. január hó 10-én.

Magyar Királyi Államvasutak.

\* E rovatban közlöttékért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Kiadótulajdonos: „A Tengerpart” lapkiadó-vállalat (Murai Jenő.)  
Nyomatott: Zustovich Elemér „Polinnia”-nyomdájában.

### HÁZVEZETŐNŐ

fiatal, tisztességes, ki olaszul beszél, jól főz, Budapestre egy két szobás, háztartással bíró garconlakás vezetésére kerestetik. Közlebbit a Royal szállóban.

EGY VAGY KÉT BUTOROZOTT SZOBA teljes ellátással vagy anélkül kiadó. Grad. del Sasso Bianco 3. III. emelet 5.

Ajánlat csak kereskedők részére!

Raktáron van nagymennyiségű katonai téli alsóruházat:

Tricotárak — Harisnyák

Keztyűk — Lábszárvédők

Sweaterek — Shawlok

Hósapkák stb. stb.

legénység és tiszték részére, eredeti olesó gyári árakban.

Guttman és Fekete

kötött és szövöttárak nagykereskedése  
Budapest, VI., Ankerpalota.

A HOFFMANN S. és W. cég tisztviselői kara fájdalommal jelenti, hogy kartársuk

## Lang Mór

a legjobb kollega és barát, 22 éves korában tegnap délután hirtelen elhunyt.

Temetése holnap kedden délután négy órakor lesz a Via Carducci 22 számú házból.

Emlékét kegyelettel fogjuk megőrizni.

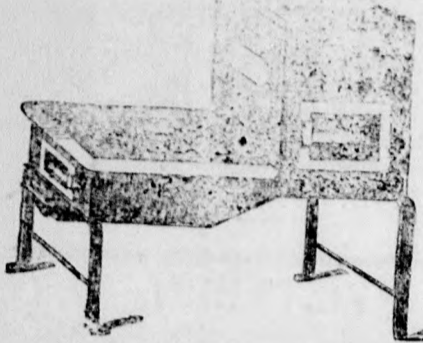
### Fiumei vas és fémáruszövetkezet.

Via del Fosso 5  
Telefon 1729.

Corso 22  
Telefon 93.

Via Ciotta 9  
Telefon 1401.

Fiume legnagyobb raktára köszén, fa és légszesz-  
kályhákban és takarétűzhelyekben valamint tüzelőeszközök-  
ben stb. Ajánlja továbbá há-  
zi és konyhaeszközök raktá-  
rát. Aczél, vas, mindennemű  
lemez, épületanyagok, fémek  
stb. stb. Dynamit és Astralit  
robbanóanyagok (a pozso-  
nyi Dynamit-Nobel r. t.-nak  
kizárólagos lerakata és el-  
árusítója.)



**Bevonulóknak fontos!**  
Hátzsákat, Takarót, Gummiköpenyt,  
Hálósákat, stb. legolcsóbban vásárolnak  
**Linoleum LEOPOLD HAAS** cégnél  
FIUME, Corso 6.

Mindenkor friss halak és egyéb olcsó ételek  
valamint vendégszobák

Carmelich C. „OSTERIA ALL'AQUILA NERA“  
„FEKETE SAS“ vendéglőben kaphatók  
FIUME, Kossuth Lajos utca 20.

Kőbányai Polgári sör kimérése!



Tudja Ön már,  
: hogy mi az :

# ALGA?

Az ALGA egy kizárólag növényi nedvekből készülő gyógyszer, mely biztos  
eredménnyel használható csúzfájdalmak, fejfájás, fogfájás, kellemetlen szájszag,  
nátha, gége és mellhurutok, gyomorgyengeség, hányás, tengeri betegség és  
ájulás ellen valamint használható a rossz levegőjű betegszobák levegőjének tisztán-  
tartására és bármely szoba levegőjének illatosítására.

Kapható kizárólag! **Budak D.** gyógyszerárában  
VIALE DEAK — FIUME — VIALE DEAK

### Bonavia szálló és étterem.

FIUME, Via Edm. de Amicis 4.

Havi előfizetés ebéd és vacsorára

60.— KORONATÓL FELJEBB.

Kitűnő magyar konyha. Hamisítatlan ita-  
lok. Gondos kiszolgálás.

Szives pártfogást kér

PARADEISER F. J.  
tulajdonos.

Igyék naponta 1—2 palack

Szent István

Dupla-

malátasört



A söriparban korszakot alkotó a  
„Kőbányai Polgári Sörfőzde“  
ezen világhírű söre, amelyet ma  
már minden országban utánoznak.

Ajánlja: Noorden tanár Bécsben;  
Korányi tanár Budapesten;  
Glax tanár Abbáziában és számos más  
szaktekinély.

Kapható:

Frisztöltésű palackokban minden fűszre  
és csemege kereskedésben. Frissen csaprol  
kimérve minden előkelő étteremben.

Magyarul olaszul tudó  
nyomdaines kerestetik.  
(„Polinnia“-nyomda, Belvedere 19).

### APOLLO-SZINHÁZ.

Via Aless. Volta 6. Igazgató Troppauer H.

Már és mindennap:

:: Kezdetre pontosan este fél 9 órákor. ::  
Nagy művész-esték a szórótűtől előadás-  
ga atrakciók és Burg Hozak komikus  
színpéttel.

Előadás után kedélyes együttélés előadások-  
kal és partizánesték.

Hatóságilag engedélyezett

### Butorok

Alkalmi vétel egész hálszoba berendezések  
vagy egyes butordarabok készpénzen vagy  
könnyen teljesíthető részletfizetésre is

HERSKOVITS S. butorkereskedőnél

Via G. Parini 6. szám.

Telefon 12-93 szám.

### PENZIÓSOK, VENDÉGLŐSÖK ÉS CUKRÁSZOK

figyelmébe: Meyerhoffer-féle új háromeső-  
ves vaskemence bárhol felállítható, olcsóért  
kapható. Venni szándékozók kéretnek cí-  
müket „A Tengerpart“ kiadóhivatalába  
leadni.

A legajánlatosabb fiumei szálló:

### „Deák“ szálló

a Deák-korzón 2 percnyi-  
re vasúti állomástól.

Kitűnő konyha és árnyas kert.  
Fajhorok és kőbányai polgári sör.

Tulajdonos

Ederer-Burger Gyula.

### BUDAI

SZÁLLODA ÉS KÁVÉHÁZ

FIUME, DEÁK-KORZO.

50 szoba

Kitűnő kávéházi italok és ételek. Bel- és kül-  
földi lapok.

ESTÉNKÉNT

bonyhádi János Laczi, hírneves cigány-  
primás és zenekara, hangversenyz.

Tulajdonos BUDAI KAROLY

Richter cipői **legelegényesebbek**  
**és a legjobbak**

RICHTER FERENC cipészmeister Fiume Corso 37,  
Abbazia Reichstrasse 39.